

Výrobky pro péči o dítě - Držáky šidítek - Bezpečnostní požadavky a zkušební metody	ČSN EN 12586  94 3428
--	--------------------------------

Child use and care articles - Soother holder - Safety requirements and test methods

Articles de puériculture - Attache sucette - Exigences de sécurité et méthodes d'essai

Artikel für Säuglinge und Kleinkinder - Schnullerhalter - Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfverfahren

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 12586:2007. Překlad byl zajištěn Českým normalizačním institutem. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 12586:2007. It was translated by Czech Standards Institute. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 12586 (94 3428) z července 2000.



## Změny proti předchozímu vydání

Do této revidované normy byla zapracována některá nová ustanovení týkající se šňůr, odnímatelných úchytek a doplňkových součástí. Dále jsou nově uvedeny články a tabulky týkající se limitů obsahu formaldehydu, ftalátů, barviv, primárních aromatických aminů, monomerů a ochranných prostředků na dřevo. Revidovaná norma obsahuje rovněž obsahuje 3 nové přílohy. Příloha A obsahuje upozornění uváděná na výrobcích a/nebo obalech držáků šidítek v jazycích členský zemí. Příloha B objasňuje některé články normy, vztah ke směrnici na hračky, použité metody a limity. Příloha C uvádí vhodnou metodu pro stanovení ftalátových změkčovadel.

## Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 71-3:1994 zavedena v ČSN EN 71-3:1996 (94 3095) Bezpečnost hraček - Část 3: Migrace určitých prvků

EN 71-10:2005 zavedena v ČSN EN 71-10:2006 (94 3095) Bezpečnost hraček - Část 10: Organické chemické sloučeniny - Příprava vzorků a extrakce

EN 71-11:2005 zavedena v ČSN EN 71-11:2006 (94 3095) Bezpečnost hraček - Část 11: Organické chemické sloučeniny - Analytické metody

EN 717-3 zavedena v ČSN EN 717-3 (49 0163) Desky ze dřeva - Stanovení úniku formaldehydu - Část 3: Únik formaldehydu lahvou metodou

EN 1811 zavedena v ČSN EN 1811 (42 1656) Stanovení niklu uvolněného z výrobků přicházejících do přímého a dlouhodobého styku s pokožkou - Referenční zkušební metoda

EN 20105-A03 zavedena v ČSN EN 20105-A03 (80 0121) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část A03: Šedá stupnice pro hodnocení zapouštění

EN ISO 105-E01 zavedena v ČSN EN ISO 105-E01 (80 0143) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část E01: Stálobarevnost ve vodě

EN ISO 105-E04 zavedena v ČSN EN ISO 105-E04 (80 0165) Textilie - Zkoušky stálobarevnosti - Část E04: Stálobarevnost v potu

EN ISO 291 zavedena v ČSN EN ISO 291 (64 0204) Plasty - Standardní prostředí pro kondicionování a zkoušení

EN ISO 14184-1 zavedena v ČSN EN ISO 14184-1 (80 0291) Textilie - Stanovení formaldehydu - Část 1: Vodný a hydrolyzovatelný formaldehyd (metoda extrakce vodou)

## Citované předpisy

Směrnice Rady 88/378/EHS z 1998-05-03, o sblížení právních předpisů členských států týkajících se bezpečnosti hraček. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 19/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na hračky.

## Upozornění na národní poznámky

V normě jsou uvedeny dvě národní poznámky. Poznámka v 3.8 má vysvětlující charakter. V příloze A byla doplněna národní poznámka, která opravuje slovinské znění upozornění, které bylo stejné jako upozornění slovenské.

## Vypracování normy

Zpracovatel: Institut pro testování a certifikaci, a. s., IČ 47910381, Ing. Martina Pavlínková, Ing. Marie Jurajdová

Technická normalizační komise: TNK 137 Výrobky pro děti

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Soňa Havlů

Strana 3

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 12586  Říjen 2007
---	----------------------------

ICS 97.190

Nahrazuje EN 12586:1999

Výrobky pro péči o dítě - Držáky šidítek -  
Bezpečnostní požadavky a zkušební metody  
Child use and care articles - Soother holder -  
Safety requirements and test methods

Articles de puériculture - Attache sucette -  
Exigences de sécurité et méthodes d'essai

Artikel für Säuglinge und Kleinkinder -  
Schnullerhalter - Sicherheitstechnische  
Anforderungen und Prüfverfahren

Tato evropská norma byla schválena CEN 2007-07-20.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CEN**

**Evropský výbor pro normalizaci**

**European Committee for Standardization**

**Comité Européen de Normalisation**

**Europäisches Komitee für Normung**

**Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel**

© 2007 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky

Ref. č. EN 12586:2007 E

jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Obsah

Strana

Předmluva

..... 5

Úvod

..... 6

**1** Předmět  
normy

..... 7

**2** Citované normativní  
dokumenty.....

7

**3** Termíny a  
definice

..... 8

**4** Popis držáku  
šidítka

..... 8

**5**  
Požadavky

..... 11

**6** Zkušební  
metody

..... 18

**7** Spotřebitelské  
balení.....

35

**8** Informace o  
výrobku

..... 35

**Příloha A** (normativní)

Upozornění.....

37

**Příloha B** (informativní) Vysvětlení a odůvodnění požadavků této

normy..... 40

**Příloha C** (informativní) Vhodná metoda pro stanovení ftalátových  
změkčovadel..... 44

Bibliografie

.....  
..... 48

Strana 5

---

## Předmluva

Tento dokument (EN 12586:2007) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 252 „Výrobky pro péči o dítě“, jejíž sekretariát řídí AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do dubna 2008 dát statut národní normy, a to buď vydáním identického textu nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do dubna 2008.

Tento dokument nahrazuje EN 12586:1999.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irsko, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německo, Nizozemska, Norsko, Polsko, Portugalsko, Rakousko, Rumunsko, Řecko, Slovensko, Slovinsko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

Strana 6

---

## Úvod

Nehody způsobené šidítky jsou řídké a téměř nejsou známy případy úmrtí dítěte. Nicméně malý počet dětí zemře na následky nehod s šidítky. V těchto případech je však smrt následkem uškrcení šňůrou, která se použije k pověšení šidítka kolem krku dítěte. Tyto šňůry jsou obvykle domácí výroby nebo jsou určeny k jiným účelům, např. jako držák kroužku na klíče.

Tato evropská norma je první normou pro tento typ výrobku a jejím hlavním úkolem je vyloučit nebezpečí uškrcení. Toho lze dosáhnout obzvláště omezením délky držáku. Délka by měla být dostatečná pro daný účel, ale nesmí být tak dlouhá, aby mohlo dojít k obtočení pásu kolem krku a uškrcení dokonce i nejmenšího dítěte. To, že od zavedení této normy nebyly zaznamenány žádné nehody ani případy úmrtí by mohlo naznačovat, že bylo dosaženo hlavního cíle této normy.

Funkční držák šidítka se nepovažuje za hračku. Držák šidítka nebo jeho část však může být konstruován tak, že může být používán dvojitým způsobem. To znamená, když má držák šidítka navíc ke svému funkčnímu použití i významnou hrací funkci a může tedy být považován za hračku [2]. V takovýchto případech se pak celý výrobek stává zároveň hračkou i držákem šidítka a musí splňovat jak požadavky směrnice o bezpečnosti hraček [3], tak této evropské normy.

Technická Komise zvažovala i chemické požadavky na silikonovou pryž, vulkanizované a termoplastické elastomery. V této etapě nebyly do této normy zahrnuty a bude se o nich znovu uvažovat, jakmile budou k dispozici další informace.

Co se týče organických chemických sloučenin, jsou pro držáky šidítek použitelné požadavky, příprava vzorku, extrakce a analytické metody uvedené v EN 71-9, EN 71-10 a EN 71-11. Kde to bylo vhodné, byly v této evropské normě použity.

Byla doplněna normativní příloha, která obsahuje překlady varovných vět do hlavních evropských jazyků.

Strana 7

---

## 1 Předmět normy

Tato evropská norma stanoví bezpečnostní požadavky na materiály, konstrukci, provedení, balení a značení držáků šidítek (viz B.1).

Norma obsahuje metody zkoušení určených mechanických a chemických požadavků.

Předmětem této evropské normy jsou všechny výrobky určené pro spojení šidítka, pro kojence a malé děti, s dalšími výrobky.

Účelem této evropské normy je stanovení bezpečnostních požadavků pro držáky šidítek, které se obvykle skládají z pásku s možností upevnění šidítka na jednom konci a na druhém konci se sponou, která se připevňuje k oděvu dítěte.

Pokud byl držák šidítka klasifikován jako hračka nebo je možno považovat jeho hrací funkci za významnou, pak musí splňovat základní bezpečnostní požadavky pro hračky, uvedené ve směrnici o bezpečnosti hraček (88/378/EEC) a navíc požadavky této evropské normy. Na druhou stranu připojení ozdoby nebo úchytky ve tvaru zvířátka nedělá z držáku šidítka automaticky hračku, ale připojením hračky k držáku šidítka musí jak držák šidítka, tak hračka splňovat základní bezpečnostní požadavky uvedené ve směrnici o bezpečnosti hraček. Pokud existuje pochybnost, zda držák šidítka klasifikovat jako hračku, pak je možné se obrátit na notifikovanou osobu EU pro směrnici o bezpečnosti hraček nebo kompetentní orgán členského státu zodpovídajícího za hračky (viz B.2).

---

**-- Vynechaný text --**